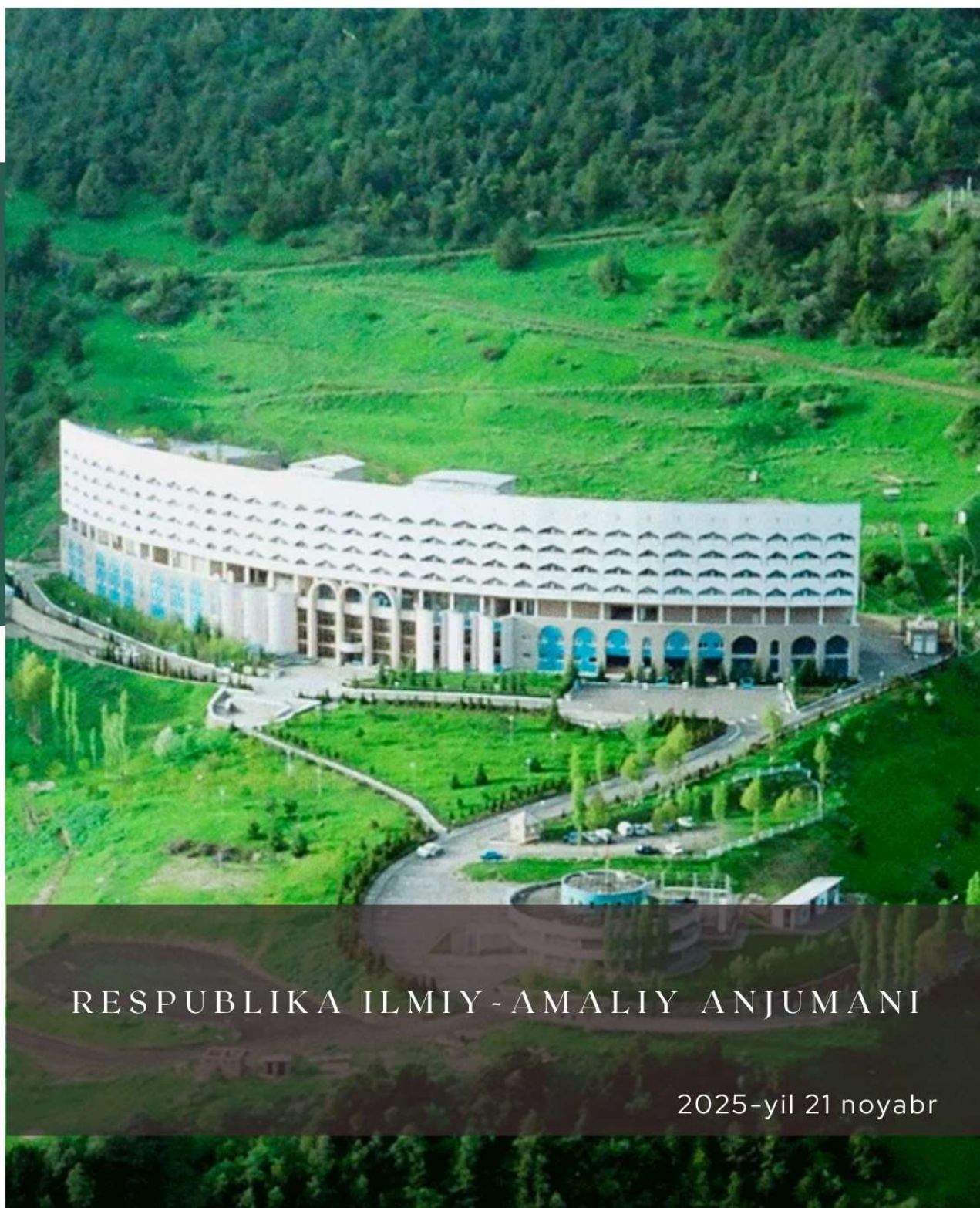


# KONFERENSIYA

---

“JIZZAX VILOYATI IJTIMOIIY-IQTISODIY  
RIVOJLANISHINING ASOSIY  
YO’NALISHLARI: MUAMMO VA YECHIMLAR”



RESPUBLIKA ILMIY-AMALIY ANJUMANI

2025-yil 21 noyabr

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIIY TA’LIM, FAN VA  
INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI**

**MIRZO ULUG‘BEK NOMIDAGI O‘ZBEKISTON MILLIY  
UNIVERSITETINING JIZZAX FILIALI**



**JIZZAX VILOYATI IJTIMOIIY-IQTISODIY  
RIVOJLANISHINING ASOSIIY YO‘NALISHLARI:  
MUAMMO VA YECHIMLAR**  
*mavzusidagi Respublika ilmiy-texnik anjuman materiallari  
to‘plami*  
**(2025-yil 21-22-noyabr)**

**JIZZAX-2025**

Jizzax viloyati ijtimoiy-iqtisodiy rivojlanishining asosiy yo‘nalishlari: muammo va yechimlar. Respublika ilmiy-texnik anjuman materiallari to‘plami – Jizzax: O‘zMU Jizzax filiali Iqtisodiyot va turizm kafedrası, 2025-yil 21-22-noyabr. 557-bet.

Respublika miqyosidagi ilmiy-texnik anjuman materiallarida zamonaviy kompyuter ilmlari va muhandislik texnologiyalari sohasidagi innovatsion tadqiqotlar aks etgan.

Globallashuv sharoitida davlatimizni yanada barqaror va jadal sur‘atlar bilan rivojlantirish bo‘yicha amalga oshirilayotgan islohotlar samarasini yaxshilash sohasidagi ilmiy-tadqiqot ishlariga alohida e‘tibor qaratilgan. Zero iqtisodiyotning, ijtimoiy sohalarni qamrab olgan modernizatsiya jarayonlari, hayotning barcha sohalarini liberallashtirishni talab qilmoqda.

Ushbu ilmiy ma‘ruza tezislari to‘plamida mamlakatimiz va xorijlik turli yo‘nalishlarda faoliyat olib borayotgan mutaxassislar, olimlar, professor-o‘qituvchilar, ilmiy tadqiqot institutlari va markazlarining ilmiy xodimlari, tadqiqotchilari, magistr va talabalarning ilmiy-tadqiqot ishlari natijalari mujassamlashgan.

Mas‘ul muharrirlar: DSc.prof. Turakulov O.X., t.f.n., dots. Baboyev A.M.

Tahrir hay‘ati a‘zolari: p.f.d.(DSc), prof. Turakulov O.X., t.f.n., dots. Baboyev A.M., t.f.f.d.(PhD), prof. Abduraxmanov R.A., p.f.f.d.(PhD) Eshankulov B.S., p.f.n., dots. Alimov N.N., p.f.f.d.(PhD), dots. Alibayev S.X., t.f.f.d.(PhD), dots. Abdumalikov A.A, p.f.f.d.(PhD) Hafizov E.A., f.f.f.d.(PhD), dots. Sindorov L.K., t.f.f.d.(PhD), dots. Nasirov B.U., b.f.f.d. (PhD) O‘ralov A.I., p.f.n., dots. Aliqulov S.T., t.f.f.d.(PhD) Kuvandikov J.T., i.f.n., dots. Tsoy M.P., Sharipova S.F., Jo‘rayev M.M.

Mazkur to‘plamga kiritilgan ma‘ruza tezislarning mazmuni, undagi statistik ma‘lumotlar va me‘yoriy hujjatlarning to‘g‘riligi hamda tanqidiy fikr-mulohazalar, keltirilgan takliflarga mualliflarning o‘zlari mas‘uldirlar.



3. Hofstede G. *Madaniyatlar va Tashkilotlar: Aqlning Dasturiy Ta‘minoti* (2010).
4. Pound S. *Raqamli Gumanitar Fanlar Bilan Shug‘ullanish: Tushunchalar, Asboblari va Texnikalar*. (2021).

## РОЛЬ КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ МЕТАФОРЫ В ОСМЫСЛЕНИИ КАТЕГОРИИ ВРЕМЕНИ (НА МАТЕРИАЛЕ ИСПАНСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ)

*Абдуллаева Парвина Толибжоновна*

*Старший преподаватель кафедры*

*«Испанской и итальянской филологии», СамГИИЯ*

[espanolcursosam@google.com](mailto:espanolcursosam@google.com)

**Аннотация:** В статье рассматривается роль концептуальной метафоры в формировании представлений о категории времени в испанском и узбекском языках. На основе когнитивно-лингвистического подхода, предложенного Дж. Лакоффом и М. Джонсоном, выявляются универсальные и национально-специфические способы метафорического осмысления времени. Сопоставительный анализ показывает, что обе языковые картины мира обладают общими схемами пространственного и предметного моделирования времени, однако в узбекской культуре доминируют представления о цикличности и естественном течении, а в испанской — линейность и динамика прогресса. Приводятся многочисленные примеры из испанской и узбекской литературы, фразеологии и пословиц.

**Ключевые слова:** концептуальная метафора, категория времени, когнитивная лингвистика, испанский язык, узбекский язык, лингвокультура.

### **Abstract:**

The article examines the role of conceptual metaphor in shaping the understanding of the time category in Spanish and Uzbek languages. Based on the cognitive-linguistic approach proposed by G. Lakoff and M. Johnson, the paper identifies universal and culturally specific ways of conceptualizing time metaphorically. Comparative analysis shows that both languages share spatial and object-based models of time; however, Uzbek culture emphasizes cyclicity and natural flow, while Spanish favors linearity and progress. Numerous examples from Spanish and Uzbek literature, idioms, and proverbs are provided.

**Keywords:** conceptual metaphor, category of time, cognitive linguistics, Spanish, Uzbek, linguistic culture.

Современная когнитивная лингвистика рассматривает метафору не как стилистический приём, а как фундаментальный способ человеческого мышления. В классической работе Дж. Лакоффа и М. Джонсона “*Metaphors We Live By*” [4, 180] было показано, что метафора является основным

механизмом, с помощью которого человек осмысливает абстрактные категории через более конкретные сферы опыта. Одной из таких категорий выступает время — универсальная, но по-разному структурированная в разных культурах концептуальная область.

Категория времени тесно связана с пространством, движением, телесным опытом и культурной памятью. В рамках когнитивной модели “время как движение” человек воспринимает себя либо как путешественника, движущегося по временной оси, либо как неподвижную точку, мимо которой движется поток событий. Эти две базовые модели — “человек движется во времени” и “время движется мимо человека” — универсальны, но их реализация в испанском и узбекском языках имеет специфические особенности [3,44].

В испанском языке преобладает линейная модель восприятия времени, связанная с идеями движения вперёд, развития и необратимости. Об этом свидетельствуют выражения:

- *El tiempo vuela*. (букв. «время летит» — выражает ощущение быстроты и необратимости течения времени);
- *Pasó el tiempo como un suspiro*. («время прошло как вздох»);
- *El futuro está delante, el pasado detrás*. («будущее впереди, прошлое позади»)[3, 112].

В данных примерах очевидна пространственная ориентация времени по оси “впереди — позади”. Человек воспринимает себя как движущегося в направлении будущего, оставляя прошлое позади. Эта метафора характерна для европейских языков и тесно связана с концепцией прогресса, рационального планирования и исторического развития.

В узбекском языке, напротив, более заметно ощущение естественной цикличности и повторяемости времени, что отражает сельскохозяйственные, природные и традиционные черты культуры[8,203]. В пословицах встречаются выражения:

- *Vaqt — oltin, uni yo‘qotma*. («Время — золото, не теряй его») — универсальная метафора ценности времени, но при этом она часто сопровождается идеей бережного отношения, а не спешки;
- *Yil o‘tib, yana bahor keladi*. («Проходит год, и снова приходит весна») — отражение циклической модели времени;
- *Kecha ketdi, bugun keldi*. («Прошла вчерашняя ночь, наступил сегодняшний день») — подчеркивает непрерывность, а не разрыв.

Таким образом, узбекская картина мира склонна к натурально-хронологическому типу концептуализации: время воспринимается не как линейная линия, а как круговорот, где прошлое, настоящее и будущее взаимосвязаны через повторяющиеся природные циклы [7,57].

В художественной литературе обе модели получают дополнительное символическое наполнение. Например, у Габриэля Гарсиа Маркеса (“*Cien años de soledad*”) время изображается как замкнутый круг: судьбы поколений повторяются, а “*el tiempo se detiene*” — “время останавливается”[2,146]. Эта цикличность в испанском контексте приобретает философский оттенок —

идея вечного возвращения. В узбекской литературе аналогичные мотивы можно найти у Абдуллы Каххара: “*Har fasl o‘z vaqtida keladi, inson umrining ham fasllari bor*” («Каждое время года приходит в свой срок, и в жизни человека тоже есть свои времена года»)[7,214]. Здесь метафора времени выражает идею гармонии между природным ритмом и человеческой судьбой.

Согласно теории концептуальной метафоры, различные языковые выражения объединяются в общие метафорические модели[4,27]. Так, в испанском и узбекском языках можно выделить следующие основные типы метафор времени:

1. Время — движение (путешествие):
  - *El tiempo avanza sin pausa* — «Время идёт без остановки».
  - *Vaqt oqib o‘tadi* — «Время протекает».

В обоих случаях человек мыслит время через опыт перемещения или течения жидкости.

2. Время — предмет / ресурс:
  - *Perder el tiempo* — «терять время»;
  - *Tiempo es dinero* — «время — деньги»;
  - *Vaqtini yo‘qotmoq* — «потерять время»;
  - *Vaqt — oltin* — «время — золото».

Эти выражения отражают экономическую метафору, в которой время мыслится как ограниченный ресурс, подлежащий рациональному использованию.

3. Время — живое существо:
  - *El tiempo cura las heridas* — «время лечит раны»;
  - *Vaqt davo beradi* — «время приносит исцеление».

Время здесь олицетворяется, выступая активным участником человеческой жизни.

Несмотря на общие метафорические схемы, узбекская традиция чаще акцентирует морально-философский аспект времени, связывая его с терпением, судьбой и божественным порядком[8,310]. Испанская же метафорика, особенно в современных текстах, подчеркивает динамику, изменчивость и ускорение жизни. Например, в испанском можно услышать: “*No tengo tiempo ni para respirar*” — «У меня нет времени даже вздохнуть», где время воспринимается как нечто ускользающее и угрожающее.

Интересно отметить, что в узбекской лингвокультуре прошлое часто осмысливается как находящееся впереди, поскольку оно “видимо” и известно, тогда как будущее — “за спиной”, потому что оно скрыто[6,144]. Это отражено в выражении: “*Oldimizda nima bor, hech kim bilmaydi*” — «Что перед нами, никто не знает». В испанской картине мира ориентация противоположная: будущее “впереди”, прошлое “позади”, что соответствует европейской логике временного прогресса[3,115].

Таким образом, мы видим, что концептуальная метафора играет решающую роль в формировании культурно-языкового восприятия времени. Она не только структурирует речь, но и формирует мировоззрение, отражая способы взаимодействия человека с действительностью. В испанском языке

преобладают метафоры движения вперёд, роста и ускорения, а в узбекском — естественного течения, повторения и гармонии. Эти различия не исключают универсальности основных когнитивных схем, но показывают, что метафора — это инструмент культурного самовыражения, через который каждая нация создаёт собственное ощущение времени[1, 273].

Осмысление категории времени через призму концептуальной метафоры позволяет понять, как язык и культура формируют когнитивные модели мира. Испанский и узбекский языки демонстрируют как универсальные, так и специфические метафорические схемы: универсальные — через метафоры движения и течения, специфические — через образную структуру (линейную или циклическую), ценностные установки и культурные традиции. Время в испанской картине мира предстает как направленный поток, а в узбекской — как круговорот природных и духовных циклов. Таким образом, метафора становится не только лингвистическим, но и культурно-философским механизмом познания.

### **Список использованной литературы:**

1. Evans V. The Structure of Time: Language, Meaning and Temporal Cognition. — Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Co., 2004. — x, 286 p.
2. García Márquez G. Cien años de soledad. — Madrid: Espasa Calpe, 1998. — 417 p.
3. Kövecses Z. Metaphor: A Practical Introduction. — Oxford: Oxford University Press, 2010. — 248 p.
4. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. — Chicago IL: University of Chicago Press, 1980. — 256 p.
5. Wierzbicka A. Understanding Cultures through Their Key Words: English, Russian, Polish, German, and Japanese. — New York / Oxford: Oxford University Press, 1997. — viii, 317 p.
6. Zaliznyak A. A., Levontina I. B., Shmelev A. D. Ключевые идеи русской языковой картины мира. — М.: Языки славянской культуры, 2005. — 544 с.
7. Қахҳор А. Избранные произведения в 3-х томах. Том 3. Романы. — Ташкент: Изд-во литературы и искусства имени Гафура Гуляма, 1974. — 511 с.
8. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002. — 477 с